

***1923-2023. Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek  
Joyau des relations culturelles franco-tchèques  
Klenot francouzsko-českých kulturních vztahů***

Il y a cent ans, le poète, traducteur et graveur tchèque Bohuslav Reynek (1892-1971) venait à Grenoble rencontrer la Dauphinoise Suzanne Renaud (1889-1964), poète. Elle devint sa femme et alla vivre à Petrkov, en Bohême orientale.

Ce couple de créateurs est devenu un emblème des relations culturelles franco-tchèques. On doit à Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek une riche œuvre littéraire et picturale, patrimoine commun à leurs deux patries, longtemps demeuré invisible en raison des événements douloureux de leur époque. L'État tchèque vient d'acquérir la demeure historique de la famille Reynek au cœur du village de Petrkov, pour y fonder un centre culturel tchéco-français. Une arche de mémoire vivante relie désormais Grenoble et Petrkov.

L'exposition *1923-2023 Suzanne Renaud et Bohuslav Reynek. Joyau des relations culturelles franco-tchèques* donne à voir quelques dessins, gravures, livres rares, manuscrits, parmi les nombreuses pièces rassemblées au cours des 100 ans d'amitié entre Suzanne Renaud, Bohuslav Reynek et leurs amis dauphinois. Des panneaux informatifs établis par le centre Petrkov retracent quelques étapes de la vie des deux artistes, avec pour thème la traduction comme découverte d'auteurs, la littérature comme création de liens, notamment avec des auteurs français comme Bernanos, Giono, Henri Pourrat, révélés en Tchécoslovaquie par Bohuslav Reynek.

À l'occasion de ce centenaire, paraît aux éditions Romarin, spécialiste de l'œuvre des deux poètes depuis trente ans, le livre de Suzanne Renaud, *Lettres à ses amis tchèques – Dopisy českým přátelům (1934-1963)*, où se reflète l'harmonie entre deux cultures.



La famille Reynek rue Lesdiguières à Grenoble (ca.1935)